

INCANTATIONS DU CHIAPAS

Les incantations que l'on va lire sont l'œuvre de femmes tzotzil de l'état du Chiapas (Mexique), chamanes et guérisseuses. Leurs litanies s'adressent aux puissances du ciel et de la terre, au "Seigneur jaguar aux longues moustaches, tapi dans l'ombre", à l'enfant Jésus, à Saint Joseph, ou encore à une déesse mère "fleurie dans le ciel" comme une Vierge de Murillo – non plus de roses, mais d'orchidées. Ces incantations, qui apostrophent les saints et les figures traditionnelles de l'église catholique autant que les mythes des anciens Mayas, témoignent du caractère syncrétique de ce culte indigène, très vivace encore de nos jours.

Saint Joseph

... Saint Joseph, notre père saint
Notre Seigneur Saint Joseph

... Quadruple est ta présence
Quadruple est ton regard
Seigneur, je suis ton humble esclave
Seigneur, ton humble fils
Seigneur, ton humble fille.

Fleur d'orchidée

Fleur d'orchidée
Feuille d'orchidée ...

... Orchidée de notre Emmanuel
Orchidée de notre Sauveur
Orchidée du Seigneur qui est aux cieux
Orchidée de la gloire du Seigneur ...

Fleur de la Sainte Croix

... Fleur de la Sainte Croix
Feuille de la Sainte-Croix
Sainte Croix du Seigneur mon Dieu
Sainte Croix du Seigneur du ciel
Sainte Croix du Seigneur, fleuri, glorieux ...

Mère des cieux

Mère fleurie dans les cieux
Mère fleurie dans sa gloire

... Mère des affligés,
Mère de la passion ...

Le Seigneur des Cieux

... Je viens sous tes pieds, mon Seigneur
Je viens sous tes mains, mon Seigneur ...

... J'ai employé mon encens
Et mes parfums
Et mon cierge
Et ma chandelle
Et mon laurier
Et ma fleur sauvage
Ma fleur.

Blouse de laine

Blouse de laine qui êtes sur terre
Blouse de laine qui êtes aux cieux
Blouse brodée ...
Blouse peinte ...

Serpent jaguar

Tu es tapi, Serpent Jaguar
Qu'elles sont longues tes pattes Serpent Jaguar
Et emmêlées tes moustaches, Serpent Jaguar
Et longues tes moustaches

... Dresse-toi mon Père
Et dresse-toi ma Mère
Réjouissons-nous en ta terre
Réjouissons-nous en ton ciel.